

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	skoro zaś bowiem przez człowieka śmierć i przez człowieka powstanie martwych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Skoro bowiem przez człowieka jest śmierć,* przez człowieka też jest zmartwychwstanie umarłych.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Skoro bowiem przez człowieka śmierć, i przez Człowieka powstanie martwych.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	skoro zaś bowiem przez człowieka śmierć i przez człowieka powstanie martwych
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Skoro bowiem przez człowieka wkroczyła śmierć, przez człowieka też nadejdzie zmartwychwstanie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Skoro bowiem śmierć <i>przyszła</i> przez człowieka, przez człowieka <i>przyszło</i> też zmartwychwstanie umarłych.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo ponieważ przez człowieka śmierć, przez człowieka też powstanie umarłych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ponieważ przez człowieka śmierć i przez człowieka powstanie umarłych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ponieważ bowiem przez człowieka [przyszła] śmierć, przez Człowieka też [dokona się] zmartwychwstanie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Skoro bowiem przyszła przez człowieka śmierć, przez człowieka też przyszło zmartwychwstanie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Skoro bowiem przez człowieka przyszła śmierć, przez Człowieka też przyszło zmartwychwstanie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Skoro śmierć przyszła przez człowieka, to przez Człowieka przyjdzie także zmartwychwstanie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Skoro bowiem przez człowieka śmierć, to i przez Człowieka zmartwychwstanie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Człowiek sprowadził śmierć na świat, dzięki człowiekowi nastąpi zmartwychwstanie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Skoro bowiem człowiek sprowadził śmierć, to również dzięki człowiekowi nastąpi zmartwychwstanie

¹⁾ <x>10 3:17-19</x>; <x>520 5:12</x>

²⁾ <x>500 5:25</x>; <x>500 11:25</x>

			umarłych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Оскільки смерть через людину, - то через людину й воскресіння мертвих.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo skoro przez człowieka śmierć, przez Człowieka także powstanie umarłych.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo skoro śmierć przyszła poprzez człowieka, również zmartwychwstanie przyszło poprzez człowieka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Skoro bowiem śmierć jest przez człowieka, to i zmartwychwstanie umarłych jest przez człowieka.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Skoro śmierć przyszła na świat z powodu człowieka—Adama, to również zmartwychwstanie przyjdzie przez Człowieka—Chrystusa.